**ОТРАЖЕНИЕ СОЦИАЛЬНОЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ В ПОВЕСТИ ДЖОРДЖА ОРУЭЛЛА «СКОТНЫЙ ДВОР»**

*Карпейко В.Е., Cахончик Т.П.*

Одним из самых уникальных произведений английской литературы является сказка-аллегория «Скотный двор» (Animal Farm) Джорджа Оруэлла.

Очень многое в повести «Скотный двор» для нас узнаваемо: вряд ли, например, кто-то усомнится, какие исторические прототипы стоят за фигурами Обвала и Наполеона, попыхивающего трубкой в своём царственном уединении, вряд ли нуждается в комментариях весь сюжет их отношений или история двух вооружённых посягательств на суверенитет фермы, управляемой самими животными. Фабульная канва, безусловно, позаимствована Оруэллом из советской хроники между 1917 и 1945 годом. Оттуда же позаимствованы основные типажи, насколько можно о них говорить, учитывая, что перед нами притча или сказка, с неизбежной обобщённостью действующих лиц [3, c. 15].

Однако содержание этого произведения всё-таки не исчерпывается только парафразом первых десятилетий советской истории. Ведь и само понятие «тоталитарной диктатуры» для Оруэлла не было синонимом только сталинизма, хотя он считал, что сталинский режим воплощает её по-своему образцово. Тем не менее Оруэлл видел тут явление, способное прорасти и в обстоятельствах, далеко не специфичных для России, как проросло оно, приняв иную и зловещую форму, в гитлеровской Германии, в Испании, раздавленной франкизмом, или в латиноамериканских банановых республиках под властью «патриархов». Когда через несколько лет Оруэлл изобразил в качестве тоталитарного общества Англию, британские патриоты возмущались, однако для писателя этот художественный ход был естественным, если вспомнить, с какой настойчивостью говорил он об угрозе тоталитаризма и о прочности либеральных институтов в своих эссе ещё до войны и после неё [3, c. 15].

Обо всем этом не стоит забывать, читая «Скотный двор». Описываемая Оруэллом модель диктатуры, возникающей на излёте преданной и проданной революции, объективно важнее любых опознаваемых параллелей, которые встретятся в этой повести [3, c. 16].

Сюжет «Скотного двора» предельно прост и драматичен. Домашние животные с фермы «Усадьба», вдохновлённые пылкой речью старого борова по кличке Майор, восстают против тирана Человека, прогоняют его со двора и становятся полновластными хозяевами фермы. Они мечтают о вольной жизни, построенной на принципах Анимализма – принципах равенства и справедливости. Вся скотина, от мала до велика, преисполнена небывалого энтузиазма и во имя приближения светлого будущего с восхода до заката трудится на родных полях [5, c. 851].

Между тем буквально на следующий день после Восстания животные, сами того не сознавая, попадают в новую, куда более изощрённую и тяжкую, чем при прежнем хозяине, кабалу: их лидеры – свиньи – без зазрения совести присваивают себе то, что по праву принадлежит всем, не гнушаясь ни ведром молока, ни мешком падалицы [5, c. 851].

Теперь необходимо рассмотреть, кого же символизируют главные действующие лица сказки-аллегории: свиньи, люди и другие животные.

**Наполеон** (*Napoleon*). Агрессивный кабан, получивший власть на Скотном дворе после восстания. Он использует репрессии и репрессивный аппарат в лице девяти выращенных им собак для усиления личной власти и подавления инакомыслия, а также для изгнания главного соперника Наполеона, Снежка. После захвата единоличной власти начинает развиваться культ личности Наполеона.

**Снежок** (*Сноуболл*), в других переводах *Цицерон*, *Обвал*, *Snowball*). Один из лидеров восстания. Описанный с иронией, но и с несомненной симпатией, в отличие от Наполеона, интеллектуал Снежок искренне верит в построение общества равных животных и благодаря своим ораторским и военным способностям пользуется широким доверием. Снежок является пародией на Льва Троцкого (он, например, был в 1929 году выслан из СССР) [4].

**Старый Майор** (в других переводах *Старик Главарь*, *Old Major*). Пророк революции. Старый Майор является скорее положительным героем, стремящимся добиться всеобщего равенства и устранения эксплуатации .

**Визгун** (в других переводах *Стукач*, *Крикун*, *Squealer*). Ответственная за официальные выступления свинья. Постоянно восхваляя Наполеона и его «мудрейшие» действия, Визгун в своих речах часто противоречит сам себе [4].

**Боксёр** (в других переводах *Боец*, *Boxer*) — упряжная лошадь; самый трудолюбивый житель Скотного двора, тяжело работающий и при мистере Джонсе, и после восстания, и при Наполеоне. Наивность Боксера мешает ему осознать свою эксплуатацию остальными существами. Во многом благодаря Боксеру животным удаётся довести строительство мельницы до завершающего этапа, однако стройка окончательно подрывает его силы. Наполеон обещает доверчивому работнику вылечить его в госпитале, однако на деле продаёт своего верного последователя на бойню-мыловарню, а на вырученные деньги покупает себе виски [4].

**Моисей** (*Moses*) — говорящий ручной ворон, проповедующий о Леденцовой горе — Рае, в который попадают животные после смерти. Свиньи протестуют против этих верований, и Моисей покидает ферму, однако через некоторое время возвращается.

**Бенджамин** (*Benjamin*, в других переводах Бенджамен, *Вениамин*) — старый осёл, скептически относящийся ко всему происходящему, в том числе к революции, но не склонный прямо высказывать своё мнение. Вероятно, единственный из героев книги, кто трезво оценивает ситуацию [4].

**Овцы** — часть населения со слабыми умственными способностями, не способная критически рассматривать события на ферме. Легко манипулируема Наполеоном и Визгуном, потому выполняет любой приказ и поддерживает любые провозглашённые идеи.

**Собаки** — стражи революции.

**Мистер Джонс** (*Mr. Jones*, в других переводах Джоунз) — хозяин фермы, символизирующий «старый порядок». В конце повествования мистер Джонс спивается и умирает [4].

Изгнание людей после того, как фермеры забыли покормить животных, — намёк на русскую революцию 1917 года, которая привела к свержению Царя Николая II и его семьи и в конечном счёте к голоду и бедности.

Свержение Наполеоном Снежка походит на удаление Сталиным Леонида Троцкого от власти в 1927, его последующее изгнание и убийство.

Визгун, постоянно изменяющий заповеди, символизирует людей у власти, которые постоянно изменяли Коммунистическую теорию. Кроме того, его ложь животным о прошлых событиях, которые они не могут помнить, намекает на пересмотр некоторых страниц истории, с целью прославления Сталина во время его режима [6].

После того, как Старый Майор умирает, его череп помещают на пне дерева для демонстрации. Точно так же забальзамированное тело Ленина было помещено для обозрения в Мавзолее на Красной площади. Также нужно отметить, что могила Карла Маркса украшена его чрезвычайно огромным бюстом, что может также говорить о большем сходстве Старого Майора с Карлом Марксом, чем с Лениным.

Когда Наполеон крадёт идею Снежка, касающуюся ветряной мельницы, ветряную мельницу можно рассматривать как символ советских Пятилетних Планов, идея которых принадлежит Троцкому, принята Сталиным. После изгнания Троцкого из Советского Союза Сталин утверждал, что пятилетние планы были его идеей.

Поломка ветряной мельницы и последующий поиск саботажников - вероятно, намёк на обвинения против британских инженеров, которые участвовали в проекте электрификации СССР [6].

Ворон Моисей, оставляющий ферму некоторое время, а затем возвращающийся, символизирует уход в подполье Русской православной церкви, а затем её возвращение, чтобы дать надежду рабочим [6].

«Скотный двор», по словам автора, был первой книгой, в которой он попытался с полным сознанием того, что делает, «сплавить воедино политическую и художественную цели». Действительно, сказка Оруэлла – произведение в прямом смысле слова политическое; её центральная тема – тема «преданной революции». В аллегорической форме автор довольно откровенно воспроизводит здесь события политической истории Советской России от Октябрьской революции 1917 года до Тегеранской конференции 1943 года: так, отпор, который оказывают животные мистеру Джонсу и его подручным, пытающимся вернуть утраченную ферму, – это, конечно, Гражданская война и интервенция 1918 – 1920 годов; строительство ветряной мельницы – осуществление плана ГОЭЛРО; переговоры о сотрудничестве с коварным мистером Фредериком – советско-германский пакт 1939 года и т.д. Без труда угадываются и прототипы героев Оруэлла: старый Майор, завещающий животным анималистское учение, – не кто иной, как Ленин; изгнанник Снежок – Троцкий; Наполеон – Сталин [5, c. 852]. Примечательно, что удары Оруэллова бича, предназначенные в первую очередь «свиньям», находившимся у власти в Советской России, вместе с тем больно задевали и современную ему западную цивилизацию; в конце концов свиньи оказываются не многим лучше соседей-фермеров – мистера Фредерика (Гитлера) и мистера Пилкингтона с его друзьями (правительства Англии и США). С этой точки зрения, неудача Восстания в притче Оруэлла может быть истолкована не в узко идеологических терминах, а в терминах универсальных – как реализация знаменитого тезиса лорда Эктона: «Всякая власть развращает, абсолютная власть развращает абсолютно» [5, c. 852].

«Скотный двор» – это не только иносказательная история сталинизма, но и грандиозное обобщение.

В «Скотном дворе» свиньи постоянно манипулируют сознанием простодушных животных. Постепенное отступление от революции, идеалов; небольшие изменения в заповедях, написанных на стене, идут параллельно с созданием мифа о революции, переписывается история [7, c. 100].

В своих произведениях Оруэлл философски размышляет о подмене понятий, идей. Сначала руководители государств сражаются за власть руками простых людей, превращают себя в выразителей народного движения, а потом, захватив власть, перетолковывают идеалы, превращают движение в инструмент коллективного давления на человека [7, с. 101].

Хотя первостепенную роль в осмыслении Оруэллом сущности тоталитаризма сыграли трагедии и потрясения нашей истории, его повесть «Скотный двор» не может, разумеется, рассматриваться как её парафраз. Значение книги бесконечно шире: здесь дан запоминающийся портрет тоталитарного зла – так сказать, во весь рост – и вынесен суровый приговор не только сталинизму, но и всей совокупности тоталитарных режимов, в том числе тех, которые возникли на политической карте мира уже после смерти писателя.

Таким образом, творчество Джорджа Оруэлла предельно органично. Ему удалось не только соединить политику и художественную литературу, но и стать писателем, скрупулёзно исследовавшим природу современной власти.

«Скотный двор» – одно из лучших произведений писателя по силе, остроте и разящему смеху.

***Библиографический список***

1. **Оруэлл, Дж**. Почему я пишу // Дж. Оруэлл // Эссе. Статьи. Рецензии. – Пермь: Издательство «КАПИК», 1992. – C. 9 – 12.
2. **Оруэлл, Дж**. Скотный двор; 1984; Эссе. – М.: Терра: Терра – Кн. Клуб, 2000. – 461 с. – (Библиотека зарубежной литературы).
3. **Оруэлл, Д.** 1984. – М.: Совместное предприятие СССР – Франция «ДЭМ», 1989. – 313 с.
4. Скотный двор (повесть). – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BA%D0%BE%D1%82%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B4%D0%B2%D0%BE%D1%80_%28%D0%BF%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%8C%29> . Дата доступа: 25.03.2012.
5. **Чамеев, А.** Уроки Джорджа Оруэлла / Оруэлл Дж. Избранное / Дж. Оруэлл. – СПб.: Азбука-классика, 2004. – С. 839 – 859.
6. **Animal Farm:** Allusions to history, geography and current science. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lukehimself.net/?p=107> . Дата доступа: 25.03.2012.
7. **Orwell, G.** Animal farm: a fairy story and essays’ collection. Скотный двор и сборник эссе: Книга для чтения на английском языке. – СПб.: КОРОНА принт, КАРО, 2004. – 256 с.: ил. – (Original reading)
8. **Steinhоff, W.** George Orwell and the Origins of «1984». – Mien., 1976 . – Р. 154